

UniDive core group meeting 11

21 November 2023

See also the [CG master document](#) and the [UniDive master document](#)

Attendants	1
Agenda/minutes	1
TODO	4

Attendants

CG members: Atul, ~~Beata~~, Bruno, Dan, Alina, Joakim, Marie, Nurit, ~~Olesea~~, Verginica, Agata
PC chairs: Ranka, Victoria

Agenda/minutes

- [BEATA: 3 min.] Grant Periods
 - Financial Report from year 1
 - we have underspend 7 286.60 (incl. 1000 eur for OERSA - bank fees turned out to be not eligible)
 - one participant claimed reimbursement from two Actions so part of his claim was rejected
 - COST was very strict on the reimbursement process and asked for some additional documentation in a few cases; participants who travel by car need to provide hotel invoices in order to be eligible for reimbursement! If our trip ends later than expected we have to document every part of it with supporting documents.
 - Work and Budget Plan for year 2
 - 218,000.00 EUR
 - validated by the MC vote on 16 Nov
 - we can now issue invitations
- [20 min.] 2nd General Meeting in Naples
 - Recent progress
 - CfP sent out on 26 Oct, submission deadline: 24 Nov
 - Second CfA sent out today
 - Call for reviewers sent out on 7 Nov - 64 candidates so far
 - Transferring reviewers' names to Open Review - Atul can help
 - [JOAKIM] The reviewers should have appropriate instructions to take paper categories into account and not penalize ongoing or starting work
 - Issue with submitting abstracts to more than one WG: Don't change the Open Review interface at this point, any extra explanation to be done by email

- Invited talk
 - We have time for 2 invited talks
 - Pick speakers relevant to different WGs
 - Ideas:
 - [Sylvain Kahane](#) (AUTOGRAMM), WG1-WG4
 - [Martin Benjamin](#) & [Beata Wójtowicz](#) - African languages (WG1-WG4)
 - [François Yvon](#) (WG3)
 - [Martin Haspelmath](#) - link with the 2.1 task (WG1;WG2)
 - Maria Shvedova - Ukrainian corpus (WG1)
 - Order for contacting the candidates
 - WG3: François Yvon
 - WG1:WG2: Martin Haspelmath, Beata Wójtowicz, Maria Shvedova, Sylvain Kahane
- Inviting Victoria Bobicev and Ranka Stanković (PC co-chairs) with high priority
 - CG: vote 0 against, 0 abst.
- MWE-UD workshop proposal
 - Accepted as a 1-day event at LREC/COLING
 - Make sure COST is appropriately acknowledged
 - Maybe have a session explicitly named a UniDive session
- [20 min.] 1st Training School in Jerusalem (planned for July 8-12) - recent progress
 - Backup venue (ideally an ITC)
 - [VERGINICA] Bucharest - only the amphitheater available without a computer room; we can use laptops in the amphitheater
 - How about Chişinău?
 - [VICTORIA] local organizers interested but few planes landing now in Moldova (likely due to the war in Ukraine)
 - [VERGINICA] Maybe we can land in Romania and have shuttle buses bringing us to Chişinău
 - Malta - not discussed with local organizers yet
 - Topics and trainers (up to 4?)
 - Annotating a UD treebank for a new language
 - Maybe two people: Sylvain Kahane (SUD) + Francis Tyers (UD)
 - Maybe a few more experts to go around the room in annotation sessions (possible if enough budget): Marie? Joakim? Dan?
 - Collect contribution from the trainees in advance
 - E.g. bring 20 sentences from a new language, prepare the metadata
 - Submit challenging examples to annotate - cf. Cairo corpus
 - [MARIE] Gloss the data
 - [BRUNO] Experience from Autogramm - hard to annotate a new language in a group, since only a few experts understand the language

- Maybe bring a mix of English + languages that just occurred in UD + new languages
 - Links with the emerging task 4.3 in WG4
 - Better annotation guides for newcomers
 - Annotating a PARSEME corpus for a new language (Verginica? Voula? Agata? Carlos?)
 - Verginica would agree to be a trainer
 - Have the same corpus as the (S)UD corpus, in the interest of convergences.
 - Maybe a parallel corpus:
 - PUD (translated by professional translators, but complaints about the quality of the translations),
 - ELEXIS corpus
 - Infrastructure
 - Git for newcomers + UD/PARSEME software infrastructure (Dan? Agata? Atul?)
 - Annotation tools
 - Arborator Grew
 - UDAPI, Annotatrix, Conllu editor
 - [JOAKIM] Maybe a comparison of annotation tools should be done before choosing
 - [BRUNO] It is on the agenda of WG1
 - [AGATA] We should not wait too long before choosing so that the trainers are known in advance
 - Corpus query tools:
 - Arborator Grew
 - Transfer learning for low-resourced languages - proposed order
 - Ivan (has already given such tutorials) Lonneke? Tanja? Myriam? Artur?
 - Proposed by Gulsen; Hackathon as a meeting
 - Topics submitted by trainees
 - Brainstorming groups
 - Reporting in a plenary session
- [NURIT: 5 min.] STSMs
 - STSM budget for year 2: 28,765 EUR (year 1: 32,155 EUR)
 - Call for STSMs: One posted on 12/11 and another one after the Naples meeting
 - Can candidates travel earlier than 21 January (3 STSM applications are planned for task 1.2 in Greece, starting on 20 Jan)? [Nurit: As suggested by Stella, we change the deadline and notification dates one week earlier.]
- [VICTORIA on behalf of OLESEA: 5 min.] Communication - current issues
 - Groups in Telegramm are created
 - Some people advertise on UniDive in different social networks
 - Any needs/feedback is welcome

- [AGATA] It should be kept in mind that for some people the instantaneous communication like Telegram is a backup channel. Emails remain their primary channels.
- [JOAKIM] There might be a need for more coordination among WGs, maybe a WG leader meeting is needed - to discuss in the next CG meeting
- Issues to delay to the next meeting
 - [5 min.] Forthcoming [deliverables](#) - content, WGs involvement, deadlines
 - [10 min.] Towards a strategy from integrating experts of low-resourced languages
 - [MARIE] New task in WG4
 - [BRUNO, AGATA] Synergies with Autogramm (Sylvain Kahane: interested in joining forces but unavailable for intensive user support)
 - Highlighted objective of the training school Use this occasion to guide newcomers through the annotation guidelines.
 - See [ideas](#) from the previous CG meeting
- Next meeting: **19 Dec, 2023 11:00-12:30.**

TODO

- ~~[AGATA] Publish these minutes~~
- Naples
 - invited speakers:
 - ~~[AGATA, BRUNO] Invite François Yvon~~
 - [DAN] Invite Martin Haspelmath, mention the ongoing 2.1 survey
 - Workshop:
 - [PC CHAIRS] Add reviewers to Open Review
 - [PC CHAIRS] Draft instructions to take paper categories into account and not penalize ongoing or starting work
- Jerusalem
 - [AGATA] Invite Sylvain, Francis, Ivan as trainers
- [AGATA] Next CG agenda
 - UD-MWE workshop
 - 3 remaining items from today's agenda